

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i rozdzielienia posług są i ten sam Pan
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i różne są posługi,* ale Pan – ten sam;***1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i rozdzielienia służb są, i (ten) sam Pan;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i rozdzielienia posług są i (ten) sam Pan
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Różne są dziedziny służby, ale Pan — ten sam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Różne też są posługi, lecz ten sam Pan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I różne są posługi, ale tenże Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I są różności posług: ale tenże Pan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	różne też są rodzaje posługiwania, ale jeden Pan;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I różne są posługi, lecz Pan ten sam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	różne są też posługi, ale ten sam Pan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Różne są posługi, ale Pan jest jeden.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i jest różnaitość posług, a ten sam Pan;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Różne są też rodzaje służby, ale Pan jest jeden.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Są rozmaite rodzaje posług, a ten sam Pan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І служіння різноманітні, а Господь той самий.

1) <x>520 12:6-8</x>; <x>560 4:11</x>

2) <x>530 8:6</x>; <x>560 4:5</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz różne są podziały służb, ale Pan ten sam.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Są też różne sposoby służenia, ale temu samemu Panu się służy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i są rozmaite rodzaje usługiwań, lecz ten sam Pan;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Różne są też rodzaje Bożej służby, ale istnieje tylko jeden Pan, któremu służymy.